



ARQUITECTURA

EN

ISRAEL

PALACIO DE BELLAS ARTES

**cuadernos de arquitectura**  
m é x i c o • j u n i o 1965

17



# **Cuadernos de 17**

## **a**arquitectura

### **c o n t e n i d o :**

- **Propósito**  
*Arquitecto Ruth Rivera de Coronel*
- **Corrientes en la Arquitectura Israelí**  
*Arquitecto israelí Rut Melamed*
- **Catálogo de la Exposición en Bellas Artes**

# Propósitos:

El señor Presidente de la República licenciado Gustavo Díaz Ordaz, ha manifestado con motivo de la nueva cruzada en el campo de la alfabetización, que en nuestro país está en marcha que “tanta urgencia tiene de educación nuestro pueblo que ha de calificar como atentado de lesa patria cualquier disminución del rendimiento educativo derivado de indisciplina, negligencia, discordia, pérdida o desviaciones de recursos, energías o tiempo”. Por ello cumpliendo con los propósitos derivados, ampliamos nuestro horizonte con el fin de observar cómo han sido enfocados los problemas de educación, evolución técnica y consolidación de una cultura en los campos artísticos, científicos y en otros puntos geográficos.

Nuestro país, que actualmente se desarrolla en la paz de la revolución sobre bases de planeación socio-económica, inicia en esta ocasión el análisis, discusión y difusión del fenómeno socio-cultural que representa Israel, nación antigua que con la peculiaridad de ser un pueblo de la Biblia, conservó durante largos siglos la historia atormentada en el libro de los libros la fuente de consejo, auxilio y esperanza. En la actualidad “el Estado de Israel está basado en principios de libertad, justicia y paz cual fuera concebido por el profeta de Israel”, y perfectamente estructurado en bases de una planeación socio-económica, nos manifiesta sus logros a través de sus expresiones arqueológicas.

El maestro José Luis Martínez, Director General de este Instituto Nacional de Bellas Artes, ha llevado la representación de México a Israel con motivo de la inauguración del vasto complejo de edificios que comprenden el museo de Bellas Artes de Bezael; el Museo Bíblico y Arqueológico, o Casa de los Rollos del Mar

Muerto, que forman conjunto con el Jardín de Arte; el Monasterio de la Cruz y el Valle de la Cruz, nuevo centro de arte de Israel, que colinda con la Universidad y que como ésta ha sido dotado de todos los elementos necesarios para quienes quieran llegar al arte por la vía contemplativa, o quienes se interesen en él a través de su estudio, investigación, conservación o restauración.

En este momento en el que culminan años de planeación y ejecución y se ponen en servicio estos nuevos edificios, pretendemos cumplir con la tarea de difundir las expresiones de la "ARQUITECTURA EN ISRAEL" haciendo de ella objeto de análisis y confrontación en sus logros.

Describiríamos a Israel como un pueblo que con mística en el trabajo y en su futuro, ha creado la necesidad de ser y existir en el mundo como un Estado productivo, respetable y libre que aglutina sus intereses de cultura contemporánea con sus herencias y tradiciones, que ha dado protección íntegra al Patrimonio Nacional obteniendo la asimilación del paisaje rural, rústico y tecnificado del urbano en sus diversas expresiones culturales y del humano constituido con aportaciones de todo el mundo.

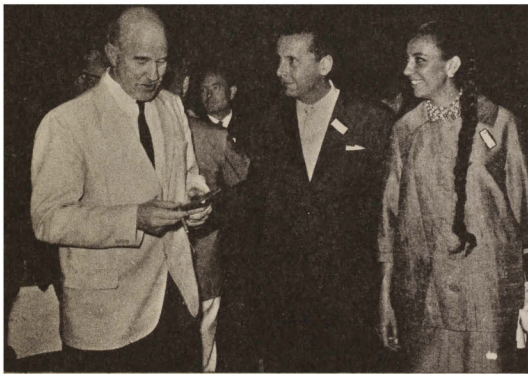
El Instituto Nacional de Bellas Artes, presenta esta actividad de acercamiento cultural auspiciado por la Representación Diplomática de Israel, y con la colaboración del Instituto Cultural Mexicano Israelí; obtendremos conocimientos que nos llevarán a ubicarnos una vez más en el campo en que el hombre y cultura son universales.

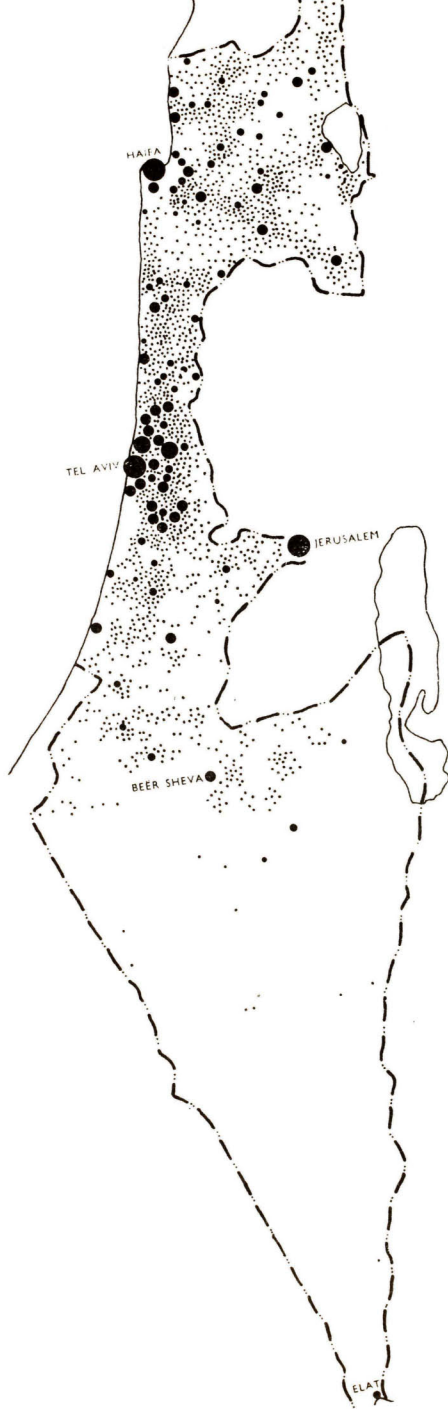
*Arquitecto Ruth RIVERA.*

**presencia  
de  
MEXICO  
en  
ISRAEL**  
*(junio de 1964)*

Con motivo del 27 Congreso Mundial de habitación, de urbanismo y de desarrollo de territorios, efectuado en junio de 1964 en Jerusalén, México asistió representado por un grupo de técnicos y especialistas de los problemas económicos, obreros, y arquitectónicos. Por las atenciones recibidas de autoridades y colegas, manifestamos aquí nuestro agradecimiento.









# CORRIENTES DE LA ARQUITECTURA ISRAELI



por la arquitecto israelí *RUT MELAMED*.

## Orígenes

COMO toda arquitectura, cualquiera fuese el lugar o la época, la arquitectura israelí no es sino la expresión física del complejo intelectual general al que pertenece y del cual emergiera.

En este mundo inerte, de cemento, piedras y ladrillos, se perfila la propia historia de la colonización judía en Israel, con sus luchas, sus dilemas y sus triunfos, desde mediados del siglo XIX hasta nuestros días.

La construcción europea fue introducida en Israel, a mediados del siglo pasado, a través de inmigrantes, colonos, misioneros o cónsules extranjeros acreditados en el país. Ellos construyeron con sus hombres, casi sin considerar los distintos componentes locales. Surgieron entonces barrios enteros provistos del mismo estilo característico de sus respectivos países de origen. Más tarde, en la década del ochenta, fueron construidas las primeras colonias o poblados poseídos de influencia francesa.

El auténtico comienzo de la construcción hebrea, que tuviera raíces en el movimiento sionista, el cual trató de expresar en contenido y formas el retorno a la patria, lo vemos sólo en los inicios del siglo XX. Unas tres décadas, desde 1905 (la primera inmigración judía masiva de Rusia), hasta el ascenso de Hitler y el estallido de la Segunda Guerra Mundial, son años muy importantes en la formación y afianzamiento de una personalidad propia en la colonización hebrea en Israel. Es en esta época que se consolida su carácter, ya sea en los valores ideológicos, sociales, sionis-





tas y socialistas, o en los valores espirituales, productos del encuentro con la madre Naturaleza, el clima y las condiciones extrañas, llenas de asociaciones romántico-bíblicas, que convivían con la malaria y el sol abrasador.

*La Tierra de Israel* (Eretz Israel, nombre del país antes del advenimiento del Estado de Israel.)

Y así aparecen los primeros experimentos, en cierta manera artificiales, de crear un estilo "israelí-sionista". Había una gran voluntad de crear algo de la nada, un estilo que expresase el sueño del Estado Judío, y este producto de la nada parecía que debiera amalgamar en sí a Oriente y Occidente. Hubo distintos, y a veces raros experimentos de ornamentar edificios con motivos orientales. Mas la conquista de aquellos días, que tuvo real valer arquitectónico, era la de Alex Brauwald que, con su gran ingenio pudo dar a esa posición ecléctica un significado artístico. Grauwald fue invitado estando en Alemania, país en el cual residía, para construir el Colegio Real y el Politécnico, en la ciudad de Haifa, aún antes de la Primera Guerra Mundial. Con gran sensibilidad, tras de haberse compenetrado de la construcción musulmana y mediterránea, consiguió crear una síntesis entre estas formas y la funcionalidad interna de sus construcciones. Pero su posición ecléctica no pudo satisfacer a quienes vinieron más tarde, y ya en sus últimos edificios, él mismo dejó entrever sus propias dudas.

No es una casualidad que la arquitectura objetiva, es decir aquella que buscó solucionar con sinceridad los problemas sin sentirse obligada a ningún estilo, aunque éste haya sido el estilo "sionista-israelí", se expresara, sin similitud alguna en el mundo, en la planificación de las poblaciones agrícolas, que son consecuencia directa de la nueva colonización del país.

Richard Kaufman llegó a Israel, desde Alemania, siendo a la sazón un joven arquitecto. Como alumno de la Escuela Moderna Funcional, consideró que sus construcciones y proyectos (planeó muchos kibutzim, es decir aldeas colectivas) podrían servir en sus funciones y expresar fielmente las metas prefijadas, no a través de signos externos orientales, sino por medio de respuestas serias y completas a los problemas planteados. A este respecto, son interesantes sus construcciones en Degania (la primera granja colectiva en Israel) y en el norte del Mar Muerto. En estas obras, trató de hallar solución a los problemas climatológicos.

Su planificación está influida por la ideología "ciudad-jardín" por entonces muy en boga, y sus construcciones por la escuela de la década del veinte. Sin duda, su estilo fue un paso importante a través del cual procuró solucionar problemas locales desde sus raíces y armonizar así las construcciones a tono con el lugar y sus habitantes.

En mayor grado que Richard Kaufman, se profundizó Leopold Krakaver en las condiciones del país. Trató de encontrar solución a los problemas climatéricos, a la luz y en combinación con la Naturaleza circunvecina. Tienen valor arquitectónico sus construcciones en los kibutzim, entre las que se destaca el comedor del kibutz Beit Alfa. Más interesantes son aún el perfil y relieve de sus construcciones; en ellas puede apreciarse su sensibilidad en torno al paisaje de Israel, en especial al panorama natural de los montes de Judea. En estos perfiles, trata de erigir las construcciones a la sombra de la Naturaleza, asimilándolas en ella.

Bajo el mandato británico, trabajó en aquellos días en el país, un grupo de arquitectos ingleses. Haciendo gala de un típico romanticismo británico-oriental, trataron de formar un estilo que podría ser denominado "Estilo Palestínense". El estilo árabe les había impresionado en particular la "masa" de tales construcciones. De entre ellos, arquitectos de talento, supieron captar con raciocinio antes de la construcción árabe; la relación entre la pared y la ventana, la consideración de la topografía y el uso de la piedra. Principalmente aportaron a la arquitectura israelí la alta calidad de las construcciones, la gran atención puesta en el cuidado de los detalles, y el severo control en el cumplimiento de las instrucciones.

El arquitecto Harrison tuvo a su cargo la construcción de los pequeños y bonitos puestos policiales, consolidados parcialmente con los detalles de la construcción cíclica árabe. También construyó el Palacio del Gobernador, que, en su totalidad es de técnica árabe.

Otra construcción importante de la época es la Iglesia Escocesa en Jerusalén, realizada por el arquitecto inglés Clifford Holliday, influenciado en alguna forma por los conventos armenios de la Ciudad Vieja.

Otro grupo que comenzó a tomar incremento en esa etapa y que más tarde formó el primer brote arquitectónico israelí fue el de los arquitectos Sharon, Carmi, Rechter y Neufeld. Estos profesionales que inmigraron a Israel desde temprana juventud, salieron al extranjero para perfeccionarse, después de haber conocido las condiciones del país en la ciudad y en el campo. Regresaron junto con una gran ola constructora al comienzo de la década del treinta, impregnados de la arquitectura moderna europea, principalmente la de Bauhaus, en Dasau.

Estos arquitectos, plenos de conciencia sionista-pionera, se sintieron hijos de esta tierra. Tal vez puedan ser considerados los primeros arquitectos locales. Iniciaron su labor en la ciudad y en el campo, ocupándose principalmente en la construcción de viviendas. En sus trabajos de esta época se refleja una interesante expresión de humildad y sencillez.

Otra influencia importante sobre la arquitectura de aquella época, fue la de Eric Mendelson. Este, que fuera uno de los más grandes arquitectos en el mundo, imprimió en varias de sus creaciones en Israel, una nota culminante de su carrera (el Hospital de Haifa).

Mendelson comenzó su tarea ya en 1925 cuando fuera invitado para programar las distintas plantas eléctricas. Pero su principal labor se desarrolla en el período 1934-37. Posteriormente construyó el antiguo Hospital Hadassah, en el Monte Scopus, edificio hoy aislado, del territorio de Israel.

La influencia de Mendelson sobre la arquitectura local fue extraordinaria. En la fuente de sus obras, perfiles y publicaciones abrevaba la juventud de entonces. Hasta su llegada hubo experimentos contradictorios más o menos importantes, pero era necesario el gran talento plástico de Mendelson para engendrar una fuerza de equilibrio entre los polos opuestos y extraer así la síntesis de todos los esfuerzos.

Tras aquella época, vino otra no muy prolifera. Comenzó la ola de disturbios en los años 1936-39 con ataques violentos sobre las poblaciones judías de Palestina. Llegó la Segunda Guerra Mundial y, terminada ésta, la resistencia y rebelión contra la fuerza de ocupación inglesa que culminara con el nacimiento del Estado de Israel. A pesar de ello, se ve en la arquitectura de la Tierra de Israel, una cristalización que tendía hacia un sendero común. Hubo influencias recíprocas entre las mencio-

nadas distintas corrientes y se manifestaron también influencias externas que dieron lugar a una mayor uniformidad. Entre ellas: la gran necesidad de pequeñas y cómodas viviendas que pudiesen alojar a la gran inmigración europea, principalmente de Alemania, la falta de materiales importados a causa de la guerra mundial, las restricciones en el uso de las tierras bajo el mandato británico que casi no permitía a la población judía adquirirlas, y las distintas leyes de construcción.

De esta manera, se afirmó una posición realista, funcional y contemporánea. Pero, en el fondo, el estilo continuó siendo un tipo europeo adaptado a las necesidades locales. Las casas, en la planicie costera, están situadas en posición tal que pueden recibir la brisa marina. El balcón se convirtió en factor importantísimo de la construcción, originando la clásica terraza, elemento característico e indispensable de la moderna construcción israelí. Las ventanas son más pequeñas que las acostumbradas en países europeos como Holanda, pero más grandes de los huecos tras los cuales los árabes se defendían de la luz y del Sol.

Asimismo, la ideología "ciudad-jardín", encuentra términos medios de los que prevalecían en la "Tierra de Israel" de entonces.

### *El Estado de Israel*

El siglo xx, es llamado el siglo de las construcciones. Parecería que todo el mundo, en proporción gigantesca, sin paralelo en la historia, trata de imprimir sobre el globo terrestre, a través de sus construcciones, puentes y carreteras, sus ciudades y sus campiñas, los signos de la Naturaleza hecha por el hombre. Israel, cuya población se triplicó en el término de sólo quince años, se encauzó dentro de esta ola constructora, con ímpetu singular.

Es todavía prematuro fijar límites estrictos entre las distintas corrientes que actúan en Israel, pero observándolas detenidamente, es dable apreciar la presencia de grupos y matices diferenciales.

Una escuela continúa en sus trabajos la tradición "Europa-Tierra de Israel", estilo que precediera al nacimiento del Estado. Tal escuela, que ha experimentado muy pocos cambios en los últimos años suele construir casas macizas, sin aventurarse a innovaciones.

Por otro lado, arquitectos jóvenes, audaces, tratan de poner a prueba sus talentos a través de una arquitectura dinámica, dejando tras de sí la cultura europea occidental. Se sienten hijos del Mediterráneo y del Oriente Medio. Aún es temprano para juzgar acerca de la madurez y seriedad de su posición, pero su aporte resulta importante en el cuadro general. El más típico ejemplo de esta corriente es el edificio de la Municipalidad de Bat Yam (de los arquitectos Sharon, Aker y Neuman).

Existe también un núcleo de individualistas que realizan su labor solitariamente, cada uno según su ideal o su sueño. Entre ellos es de mencionar a Krakower que desplegó interesante trabajo hasta su fallecimiento en 1954, y Haim Heinz Rau, su compañero, que reside en Israel. Rau inmigró de Alemania al comienzo de la década del treinta. Tanto él como Krakower y Kaufman, fueron alumnos de la Escuela Funcional Alemana, pero Rau es dueño de su pensamiento propio, hondo y penetrante. La más importante de sus construcciones es el de "Hebrew Union College" en Jerusalén. En esta obra se advierte su penetración directa de la materia, la cons-



BIENVENUE AUX DÉLÉGUÉS DU 27<sup>ME</sup> CONGRÈS MONDIAL  
D'HABITATION D'URBANISME ET D'AMÉNAGEMENT DES TERRITOIRES



מרכז שיתופי תכנון ויישום  
I.A.U. C.I.U.

trucción y los detalles. Vemos en ella la relación entre los distintos bloques, destacándose la limpidez y comprensibilidad de su concepción general.

Pero la mayoría de los arquitectos que crean hoy en día en Israel son continuidad del espíritu con el cual comenzaron Richter, Sharon y Carmi. A este grupo se agregaron luego Mansfeld, Yaski, Resnik, Povsner y muchos otros.

Este sector ha constituido la columna vertebral de la arquitectura israelí. En sus manos fue puesta la educación de la nueva generación, ya sea en las aulas del Politécnico, como en sus oficinas. A las filas de esta escuela se sumaron nuevos arquitectos, casi todos ellos nacidos en Israel, que no sólo conocieron al país desde tierna edad, sino que sintieron que es ésta su tierra natal. Cuando a dicho grupo se suma un arquitecto que es nuevo inmigrante éste agrega mucho al esfuerzo común con su espíritu y el cúmulo de experiencias que trae consigo, pero el espíritu general predominante es el de los arquitectos que construyen en su propia tierra.

En esta misma escuela hay distintas corrientes y concepciones personales, pero el cuadro general es producto del esfuerzo colectivo en la diversa y ramificada construcción. En el estado en que se halla una arquitectura tan joven, es más importante analizar los temas de construcción que los esfuerzos personales, lo que hacemos a continuación.

### *Vivienda privada y de construcción pública*

Existe en Israel la construcción de vivienda particular o pública. Esta última, que se realiza a base de dinero del Estado, de instituciones nacionales o inversiones públicas, es vendida en condiciones muy favorables y créditos a largo plazo, bajo el sistema de hipotecas, y se le conoce popularmente con el nombre de "Shikun" (morada). *Vivienda privada*: Este tipo de construcciones está adaptada a la conformación económico-social del país. Desde los sencillos departamentos de dos cuartos hasta las lujosas residencias en el corazón de las grandes ciudades. En los barrios construidos en los alrededores de las ciudades, vemos casas bi-familiares sencillas, en mayor o menor grado, de tipo muy corriente en Europa. Estas casas son herencia de la ideología "ciudad-jardín". En las afueras encontramos, por supuesto, elegantes chalets.

La construcción de departamentos privados no siempre tiene valor arquitectónico. Son muy similares uno de otro, su estilo es monótono y muy raras veces se nota en tales construcciones imaginación y coraje en la consolidación de la vivienda. A pesar de ello, la cultura de la vivienda es una de las más altas del mundo, es decir, cada unidad, aunque pequeña, debe tener cierto confort y condiciones sanitarias independientes. Uno de los buenos ejemplos en la construcción no rutinaria de casas es el supermercado en Tel Aviv (Arquitecto Nahum Zolotov), que ocupa su planta baja, mientras que en los pisos superiores están ubicados los departamentos.

En las casas particulares y bi-familiares, que se erigieron con tanta rapidez en las afueras de las grandes ciudades, no vemos gran estilo arquitectónico. Casa con pequeños jardines, agradables, cómodas, pero muy raramente puede verse en ellas un completo interesante. Casi todas son una paupérrima y no exitosa herencia de la mencionada ideología "ciudad-jardín".





Entre los lujosos chalets, al igual que en todo el mundo, vemos una arquitectura que se extiende sobre una gama muy amplia de colores y aspectos, desde lo ridículo, grotesco, infantil y orgulloso hasta verdaderas y casi perfectas creaciones.

#### *Shikun* (construcción pública)

Más que en todo otro aspecto de la vida israelí, significa la construcción pública el latido vivo de la redención del país, sin paralelo en el mundo entero. Al nacer el Estado de Israel, en 1948, sumaba la población total 700,000 almas que habitaban en 168,000 viviendas; en 1962 la población ascendía a 2.200,000 almas en 600,000 viviendas. Al rayar el tercer millón, a causa de la inmigración y la natalidad, harán falta otras 250,000 unidades de vivienda. Aquí vemos por qué los responsables de la planificación de la vivienda pública en el país deben fijar sus planes con la mirada puesta en el futuro. Una explosión demográfica que duplica la cantidad de habitantes en menos de una generación, no es imaginable. Desde este concepto básico, hay que estudiar el cúmulo de aspectos del problema "shikun" y de la planificación física del país:

La política de descentralización demográfica: construcción de nuevas ciudades en el Neguev (el desierto israelí) y la Galilea; el amalgamiento y absorción de variados tipos humanos, hijos de distintas diásporas y culturas; la creación de una nueva sociedad en ciudades de desarrollo a lo largo de todo el país.





Al nacer el Estado de Israel, el standard de los "shikunim" construidos era generalmente de casas de dos pisos y en cada uno de ellos un departamento. Poco tiempo después, observaron los arquitectos que esta forma de construir, aunque cambiando y perfeccionando cada unidad de vivienda, constituyó un error básico. La planificación no estaba acorde con la formación social multilateral. No se aprovechó bien la tierra, tan cara en un país de escasa dimensión territorial, erigiendo esas unidades de vivienda, que era lógicamente un grupo trivial y monótono.

Otro tipo aplicado de construcciones fue la casa de cuatro pisos, con cuatro o seis departamentos y otros dos o tres corredores. Estas construcciones fueron erigidas hilera tras otra, fijándose la distancia entre ellas, en base a razonamientos prácticos de aire y luz. Este tipo de construcciones en hileras acarreó varias fallas serias, no sólo en la consolidación del paisaje, sino además de orden funcional. Las corrientes de aire libre, tan útiles en el clima israelí, fueron interrumpidas cuando una hilera impedía el paso del viento hacia la otra fila de casas. Por otro lado, el sistema no tenía suficiente elasticidad como para permitir formas y estilos distintos en la erección de los departamentos individuales, es decir su adaptación a las necesidades físicas y sociales de los distintos habitantes, diferentes uno del otro en su conformación familiar, social y económica.

Se busca una solución a estos problemas, no específicamente israelíes, sino que existen en muchos países.

Cuando aminoró en parte la gran ola inmigratoria, y la construcción no fue tan continua como en los primeros años del Estado, se logró realizar una serie de estudios sobre las condiciones de vida de los habitantes, sobre sistemas y materiales



de construcción. Así se hicieron, entre otros, estudios sociológicos sobre las condiciones climáticas en las distintas regiones del país. Como consecuencia de los estudios vemos en los shikunim construidos en los últimos años una compenetración más honda, tanto del punto de vista técnico y del uso de los materiales, como en las mismas unidades de vivienda y la formación arquitectónica del bloque y su relación entre los distintos bloques. En los últimos shikunim vemos mayor imaginación, ánimo y entereza en la consolidación del espacio en todo el completo. Ya no vemos hileras de edificios, una sobre otra, que no son sino claustros de vivienda, sino un complejo arquitectónico interesante en el cual se adaptan edificios distintos: bajos, medianos y altos. Los espacios que se forman entre las construcciones son "absolutos" y la relación entre altura y medio ambiente forma también parte de la conformación física, con valores estéticos. El material es bien usado, el espacio del departamento fue ensanchado, siempre que el presupuesto así lo permitía, y los tipos de casas fueron modificados en base a los resultados de la encuesta sociológica y adaptados a las condiciones de quienes serían sus moradores. Así se transformaron los departamentos, de descolorido rincón en verdadero hogar...

### *Barrios Modelos*

Han sido construidos tres barrios modelos, cuya finalidad es animar a los arquitectos a proporcionar sus talentos y energías en la formación de los mejores "shikunim", en las condiciones más apropiadas.

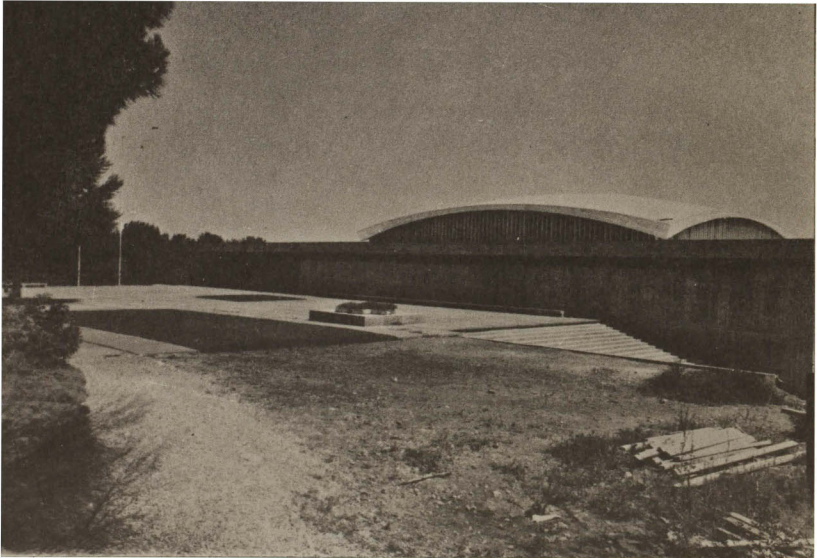


Los barrios modelos se encuentran en los siguientes puntos: Ramat Aviv, lindero a la ciudad de Tel Aviv, en la planicie costera; Beersheba, la capital del Neguev, en el Sur, y Ramat Adar en la ciudad de Haifa. Tres zonas distintas, tres experimentos distintos.

El barrio de Ramat Aviv fue planificado de acuerdo a líneas habituales. Los departamentos siguen las formas tradicionales usadas en el país hasta entonces. Son cómodos y agradables, aunque no vemos ningún concepto nuevo ni ninguna tendencia revolucionaria. Los bloques difieren muy poco uno del otro. Pero, a pesar de que la relación entre los bloques tampoco crea espacios interesantes, el completo formado no es desagradable.

En el barrio modelo de Beersheba, se hizo un experimento de evadirse de la tradición "ciudad-jardín" y llegar a través de formas adquiridas del mundo árabe. En este barrio somos testigos de una nueva creación ecléctica, ya no a base de ornamentos orientales sino de la planificación urbana espontánea del mundo árabe, con sus construcciones compactas sin jardines ni espacios intermedios. ¿Cuál es el valor de este nuevo tipo de construcción? No lo sabemos aún. El barrio es nuevo. Si el lugar se convertirá en un barrio bajo antes de tiempo, o si la compactidad le dará nuevo impulso a la vida social, es aún prematuro juzgarlo.

El barrio modelo en Ramat Adar se construyó en las condiciones topográficas del Monte Carmelo, recordándonos su forma las ciudades montañosas de Italia. Lo interesante de este plan es que cada edificio es una "unidad total". Se trata de casas grandes de departamentos, que cada una de ellas es casi un barrio completo. También en este caso es aún prematuro opinar si la solución fue acertada, pero sí puede



verse que los arquitectos consiguieron crear un tipo de vivienda nueva, desde el punto de vista social.

### *Construcción de Edificios Públicos*

Con la creación del Estado de Israel se dio oportunidad a los arquitectos de aportar su talento en la construcción de edificios públicos que hasta la independencia, excepto casos individuales, fueron construidos por los ingleses.

Fuera de las construcciones públicas individuales, se requería una planificación de centros cívicos. El concepto de “planificación cívica”, es decir la necesidad de programas generales *obligatorios* para centros cívicos, encontró su expresión en varias formaciones en el país que enumeramos:

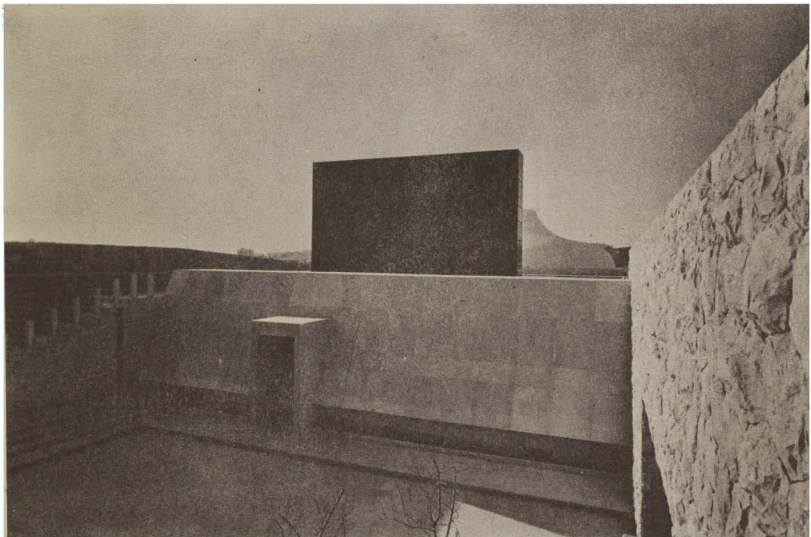
En Jerusalén: el Campus Universitario, la “Ciudad de los Museos”, y la Ciudad-Gubernamental (Hakiryah), cuyo edificio central en avanzada construcción es el de la Knesset (Parlamento).

En Tel Aviv: la Universidad de Tel Aviv y varios centros culturales.

En Haifa: el Campus o Ciudad del Tecnion (Instituto de Tecnología).

En Rejovot: el Instituto Científico Weizmann.

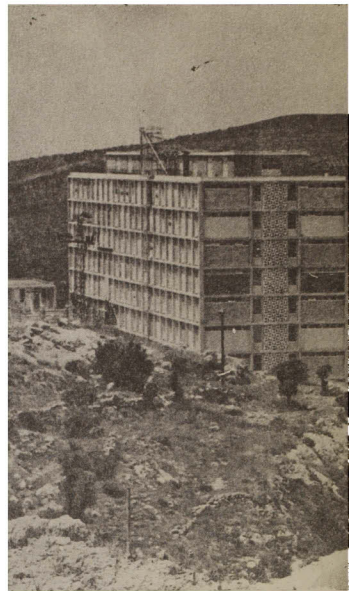
Asimismo se hicieron experimentos en ciudades de desarrollo y en las afueras de las grandes urbes, mediante la planeación de centros comerciales con un proyecto prefijado obligatorio.











*Jerusalén:* El ejemplo más significativo de un programa obligatorio es el de la Universidad Hebrea de Jerusalén. El plan general fue preparado por los arquitectos Kaufman, Klerwin y Rau. Las construcciones individuales fueron realizadas por distintos arquitectos que trataron de adaptar sus propias soluciones al espíritu general.

La Ciudad Universitaria se extiende sobre una conformación montañosa angosta y larga. La posición básica del plan universitario, es también, sin duda, herencia de la ideología "ciudad-jardín". Los pabellones de las distintas facultades, están alejados uno del otro, y las viviendas de los estudiantes están a gran distancia de las facultades. La atención fue puesta no sólo en la distancia entre las facultades, sino en la relación entre los edificios, los senderos, jardines, tapias y carreteras.

La personalidad de las montañas de Jerusalén es imponente y ello entraña obligaciones. No siempre los arquitectos comprendieron la idiosincracia de esta ciudad. También la piedra, cuyo uso como material de construcción es obligatorio en Jerusalén resultaba extraña para los arquitectos de la llanura costera, cuyo idioma es generalmente cemento, argamasa y ladrillos, con lo que ellos imprimen sus creaciones.

Desde el punto de vista de lograr comunión entre edificios y lugar, cabe señalar a la Facultad de Matemáticas, proyectada por Heinz, Rau y David Reznik. Otro edificio concebido por los mismos arquitectos, es la Sinagoga, en el Campus Universitario. El valor de su contraste absoluto en forma inmaterial, le da más pertenencia al medio ambiente que otros edificios de incierta orientación.

Otra construcción que se amolda muy bien al medio ambiente es el anfiteatro, creación de Samuel Mizkin. Además vemos en el edificio del Instituto de Arqueolo-



gía, concebido por los arquitectos Rechter-Zarhi-Rechter, mucha comprensión del carácter ambiental y del uso apropiado de la piedra como material. Hay en esta obra una introversión, que es también reflejo del temperamento jerosolimitano.

La ciudad gubernamental, erigida en su casi totalidad por el arquitectos de Jerusalén, Josef Clarwin, aún no está concluida. Es todavía difícil predecir a qué llevará el complejo de edificios al finalizar la erección del Parlamento (arquitecto Clarwin, arquitecto-consejero Dov Carmi), con sus jardines y la gran plaza en su flanco norte.

La casi completada Ciudad de los Museos, cubre una bella colina desde la cual el Museo Israel divisa desde uno de sus flancos un convento de los Cruzados, tocando con el otro el "jardín de las estatuas", planeado por Isamic Neguchi. El Museo Israel fue planeado por los arquitectos Mansfield y Gad. Puede ya apreciarse su plan básico: pabellones separados, que se unen entre sí, sin desmejorar el aspecto general. La formación de los pabellones a distintas alturas nos recuerda la construcción árabe-montañosa-espontánea, que se adapta muy bien al paisaje de las colinas de Jerusalén.

Fuera de los centros cívicos importantes, hay en Jerusalén varias construcciones de valor arquitectónico, entre ellas: Binianeí Haumá (Edificio de la Nación), la gran sala de conciertos de Jerusalén creación de los arquitectos Rechter, Zarhi, Rechter; el grupo de edificios del Centro para el Progreso del Hombre (Van Leer), de los arquitectos Resnik y Povsner; el Hebrew Union College, del arquitecto Rau y el edificio del Banco de Israel, realización de Mendelson, en la década del treinta.





*Haija:* Otro aspecto digno de estudio, encontramos en el Tecnion (Instituto de Tecnología), cuyo proyecto fue ideado por Alexander Klein. De temperamento estricto, clasicista y rígido, el plan sin embargo, concedió mayor libertad a los arquitectos en la conformación de los edificios que en la ciudad universitaria. El más importante de los edificios es el Auditorio Winston Churchill, ideado por los arquitectos Sharon e Idelzon.

*Tel Aviv:* La Universidad de Tel Aviv y el nuevo Centro Cultural están en la etapa de proyección. Pero hay en esta ciudad edificios públicos con valor propio y de importancia en cuanto al desarrollo arquitectónico de Israel. El más importante es el Heijal Hatarbut (Atrio o Palacio de la Cultura), concepción de los arquitectos Rechter y Carmi. Esta sala de conciertos es asiento de la Orquesta Filarmonica Israelí y fue construido a los pocos años de creado el Estado, en el corazón de la más grande urbe judía. En su misma erección hubo una conciencia de autovaloración, en el campo de la recreación cultural. El formato general del edificio nos recuerda otras importantes salas de conciertos, pero todas tienen cierta concepción israelí nata. Su forma se asemeja a un anfiteatro, en el cual la galería desciende, uniéndose con la sala, en una especie de abanico. A pesar de la amplitud, los espacios interesantes y los costosos materiales utilizados existen en el edificio disciplina y contención, tan comunes en todo comienzo.

Otro edificio de significación es la Escuela Técnica Ort, concebida por los arquitectos Carmi, Melzer, Carmi. El edificio constituye una unidad arquitectónica completa, clara y unida ya sea en la proyección o en el uso del cemento descubierto.

### *Hospitales*

Otro campo interesante de la arquitectura israelí es la construcción de hospitales. Al renacer el Estado de Israel se erigieron muchos hospitales en las ciudades y aldeas; se hicieron estudios sobre la utilidad de las distintas clases de hospitales, y por último el Ministerio de Salud Pública creó una unidad especial con este objeto.

Los principales centros hospitalarios son: el Centro Médico Hadassah-Universidad Hebrea en Ein Karem (colinas de Jerusalén), proyección del arquitecto Neufeld; el hospital Beilinson, de los arquitectos Sharon e Idelzon; el hospital Meir en Kfar Saba, de los arquitectos Rechter, Zarhi y Rechter. Este edificio se destaca principalmente por su organización interna, a través de rampas entre los distintos departamentos y servicios.

El pequeño hospital de Askelón, creación del arquitecto Brotz es uno de los más exitosos del país, por haberse logrado talentosas soluciones. Imposible dejar de referirse a uno de los mejores edificios de Israel: el Beit Habraha (casa de reposo), de los arquitectos Rechter, Zarni Rechter. En su formación, los arquitectos dominaron completamente el tema, la topografía y los materiales. El edificio tiene una unidad arquitectónica urbanística y unión perfecta entre exterior e interior en el cuerpo y el espacio.

En los últimos años, con el mejoramiento de la situación económica comenzaron a prosperar el turismo y el comercio, y con ellos los suntuosos edificios de oficina. Como buenos ejemplares cabría citar el nuevo edificio de las oficinas de El Al (la compañía de aviación israelí) y gran número de hoteles de lujo en todo el país.

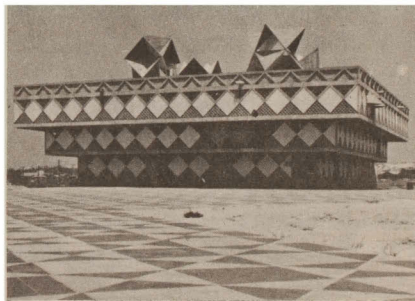
## *Resumen*

Hemos analizado la arquitectura israelí desde sus primeros pasos hasta hoy; desde los experimentos de Brauwald hasta la prolifera arquitectura de la década del sesenta.

El país no está aislado y se puede apreciar en la arquitectura israelí la influencia de distintas escuelas existentes en el mundo entero. Ocurre que toda nueva forma de encarar problemas es bien asimilada, su influencia positiva y su uso correcto. A veces, en cambio, se recogen de la influencia del gran mundo sólo signos exteriores que no son núcleo del pensamiento general, y de tales copias suelen registrarse consecuencias ridículas.

Si se me preguntase qué es lo principal en la arquitectura israelí podríamos repetir lo expresado al comienzo del artículo: como toda otra arquitectura no es sino el espejo en el cual se refleja la formación cultural social general. Su idiosincracia es la del país del cual emerge. Es una arquitectura que se consolida, llena de ímpetu o demasiada vitalidad a veces demasiado ímpetu o demasiada vitalidad. Aquí, allá, en el seno o junto a las grandes actividades, vemos edificios como la casa de reposo en Nazaret, el Hebrew Union College en Jerusalén, el pequeño hospital en Ashkelón y muchos otros, que muestran auto-confianza aunada con sencillez, sin pretender pertenecer a alguna escuela o crear algún estilo, sino dar una respuesta completa a los problemas que se presentan. Cuando la forma plástica responde completamente a las necesidades del razonamiento técnico, funcional y estético, es ésta entonces una arquitectura legítima.

*RUT MELAMED.*



# CATALOGO DE LA EXPOSICION ARQUITECTONICA DE ISRAEL

- 1) Ruinas de la sinagoga antigua de Capernaum, Siglo II A.D.
- 2) 3) Mapa de Israel.
- 4) Vista General de Jerusalén.
- 5) Museo Nacional Israel. A. Masfeld - D. Gad, 1965.
- 6) Museo Nacional "Israel" - Modelo.
- 7) Universidad Hebrea de Jerusalén. Vista general Biblioteca Nacional. A. Alexandri, A. Yasky, 1963.
- 8) Edificio "Kaplan" de Ciencias Sociales. Universidad Hebrea de Jerusalén. A. Yasky, S. Pevsner, 1954.
- 9) Departamento de Arqueología. Universidad Hebrea de Jerusalén.
- 10) Facultad de Ciencias Exactas. Edificio de las Matemáticas. Universidad Hebrea de Jerusalén. D. Resnik, 1963.
- 11) Universidad Hebrea de Jerusalén. Sinagoga universitaria. H. Rau D. Resnik, 1958.
- 12) Jerusalén "Van Leer", Centro de la Cultura del Hombre. S. Pevsner, D. Resnik, 1965.  
b) "Iad Vashom", Jerusalén. Recordatorio de mártires y héroes. Arie El-Hanani, A. Sharon, B. Idelson, 1958.
- 13) Jerusalén. Centro de Convenciones. Interior. Z. Rechter, M. Zarchi, J. Rechter, 1950-1965.
- 14) Hebrew Union College. Jerusalén. (Instituto Superior de Estudios Arqueológicos y Bíblicos). H. Rau, 1964.
- 15) Hebrew Union College. Jerusalén (Instituto Superior de Estudios Arqueológicos y Bíblicos).
- 16) Nahalal. Moshav (granja cooperativa). R. Kaufmann, 1922.
- 17) Givat Brener. Kibutz (granja colectiva).



- 18) Ciudad de Arad. Vista panorámica. A. Sher, 1964.
- 19) Nuevo barrio en la ciudad de Nazaret. A. Sharon, B. Idelson, 1956.
- 20) Plan de viviendas en Nazaret.
- 21) Plan de viviendas en Nazaret.
- 22) Colegio en el nuevo barrio de Nazaret. A. Neuman, Y. Hai. 1962.
- 23) Casa de reposo en Nazaret. Z. Rechter, M. Zorchi, J. Rechter, 1961.
- 24) Vista panorámica de San Juan de Acre.
- 25) Orfanato de niños musulmanes de San Juan de Acre. Feldman y Carmeli, 1959.
- 26) Haifa. Vista general.
  - b) Ciudad Universitaria "Teknión". Auditorio Churchill. Haifa. A. Sharon, B. Idelson, 1957.
- 27) Silo portuario "Dagon", Haifa. D. Ben-dor, Y. Klarvein, R. Ben-Dor. 1957-1962.
- 28) Barrio modelo Ramat Hadar, en construcción y planificación. A. Mansfeld, D. Haykin, S. Gilead, 1961.
- 29) Barrio modelo Ramat Hadar, Haifa.
- 30) Teatro municipal de Haifa. S. Gilead, 1960-61.
- 31) Haifa. Nuevo hotel "Dan Carmel" en el Monte Carmelo S. Rossoff, 1963.
- 32) Nuevo hotel de Cesárea. R. Candilles, 1964.
- 33) Oficinas de "El-AI" (aerolíneas Israelíes). Tel Aviv. D. Karmi, Z. Meltzer, R. Karmi, 1960-1962.
- 34) Auditorio "Man". Frente e interior. Tel Aviv. Z. Rechter, D. Karmi, 1957.
- 35) Colegio secundario técnico "Ort". Tel Aviv. R. Karmi, D. Karmi, P. Brosh, Z. Meltzer, 1950.
- 36) a) Hospital Belinson. A. Sharon, B. Idelson, 1950-1963.  
b) Hospital Kfar Saba Z. Rechter, M. Zarchi, 1953.
- 37) a) Centro médico Hadassah. Jerusalén. J. Neufeld, 1963.  
b) Centro médico Beer Sheva. A. Sharon, J. Idelson, 1960.
- 38) Planta atómica de Nebe Rubin. P. Johnson, 1962.
- 39) Rehovot. Instituto de Ciencias Weizman. Biblioteca del Instituto Arie El Hanani, 1954.
- 40) a) "Casa de Cultura" de la Histadrut a nombre de Filip Morris Aba Elchanani, 1963.  
b) Eilat, el puerto sur de Israel. Vista panorámica.

# directorio

SECRETARIA DE EDUCACION PUBLICA

SR. LIC. AGUSTIN YAÑEZ

*Subsecretario Asuntos Culturales*  
SR. DON MAURICIO MAGDALENO

INSTITUTO NACIONAL DE BELLAS ARTES

*Director General*  
SEÑOR DON JOSE LUIS MARTINEZ

*Departamento de Arquitectura*  
SRA. ARQUITECTO RUTH RIVERA

*Portada y Formato*  
SR. RAMON PUYOL CARNES

*Montaje de la Exposicion*  
SR. JESUS R. TALAVERA





cuadernos de arquitectura

17

instituto nacional de bellas artes  
departamento de arquitectura

SOMALILAND, PROT.

SOMALIA